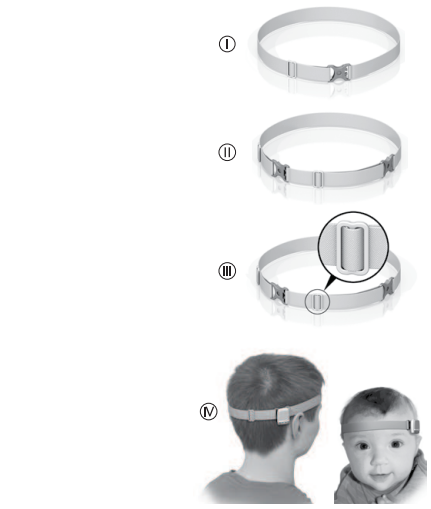

Baha® Softband - User Manual (GB)

The Baha® Softband is intended for test situations and for long-term use for people who cannot have an implant but can still benefit from bone-anchored hearing amplification.
It is latex-free and fitted with one or two connector disk(-s) with built-in safety release, which are designed to open if the Baha Softband should catch on an object.
The Baha Softband is available in unilateral Ⓘ and bilateral Ⓑ versions.

Getting started

Adjust the length using the slide(s) Ⅱ.
The bilateral version has two slides: one for adjusting the total length and one for adjusting the distance between the disks. The Baha Softband should be fitted firmly but comfortably (it should be possible to insert one finger underneath the band). For the first few weeks the Baha Softband can be worn for shorter periods of time until the wearer has become accustomed to it. To help avoid any tenderness, vary the position of the disk on the wearer's head each day.

1. Adjust the length of the Baha Softband
2. Attach the Baha sound processor(s) to the disk(s)
3. Place the Baha Softband on the wearer's head and adjust it to fit comfortably. For best performance the disk(s) should be placed flat behind the ear or at any other bony location of the skull i.e. forehead Ⅲ
4. Turn the volume on the sound processor up slowly

Washing instructions

The Baha Softband can be washed by hand at 40 °C (104 °F) or cooler. Use a mild soap but avoid fabric softeners. Do not tumble dry or iron. The disk(s) can be cleaned with a small brush. Never use any strong chemical solutions.

Caution
- Remove the sound processor(s) before washing or cleaning.
- Children should not be left unattended and should always have adult supervision when wearing the Baha Softband.
- If the wearer has an implant, do not place the Baha Softband directly over the implant/abutment during the healing period as this may hinder the osseointegration.

Note
- Never use the safety release (disk) to open or close the Baha Softband.
- Always check that the Baha Softband is functioning properly. Never try to modify or replace the elastic material yourself.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processor.
See "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

دليل المستخدم - Baha® Softband (AR)

Baha Softband هي قابلة للتعديل بدون مرافقة وهي مزودة بـ(1) أو (2) قرص متوفر (104 درجة فهرنهايت) أو أقل. استخدم صابون معتدل مع ألياف ناعمة مليئات الأقمشة.

لا تجففها بالتقليب أو الكي. القرص (أو الأقراص) قابلة للتنظيف باستخدام فرشاة صغيرة لا تستخدم أبدًا أي محاليل كيميائية قوية مطلقًا.

تنبيه
- قم بإزالة معالج (معالجات الصوت قبل التنظيف أو التنظيف.
- يجب ألا تترك الأطفال بدون مراقبة ويجب أن يكون لديهم دائمًا مراقبة البالغين للأطفال عند ارتداء Baha Softband.
- إذا كان المستخدم لديه غرسة لا تضع Baha Softband على الغرسة/العمود مباشرة خلال فترة الاستئصال لأن ذلك يمكن أن يعوق التكامل العظمي.

ملاحظة
- لا تستخدم (قرص) التحرير للسلامة مطلقًا في فتح أو غلق Baha Softband.
- احرص دائمًا على التأكد من أن Baha Softband تعمل بشكل سليم. لا تحاول مطلقًا أن تقوم بتعديل أو استبدال المادة المرنة بنفسك.

الضمان

لا يشمل هذا الضمان العيوب أو التلف الذي ينشأ عن أو يرتبط مع أو يكون ذات صلة باستخدام هذا المنتج مع أي معالج ليس من Cochlear.
راجع "بطاقة الضمان العالمي لشركة Cochlear Baha" للمزيد من التفاصيل.

Baha® Softband -Ръководство за потребителя (BG)

Baha® Softband (мека лента) е предназначена за тестови ситуации и за дългосрочна употреба от лица, на които не може да се поставя имплант, но все пак могат да се възползват от усилване на слуха чрез костна проводимост.
Тя е без съдържание на латекс и има един или два съединителни диска с вградена защитни устройства за освобождаване, които са предназначени да се отворят, ако Baha Softband се закачи на някакъв предмет.
Baha Softband се предлага в еднострранен Ⓘ и двустранен Ⓑ вариант.

Въведение

Регулирайте дължината с помощта на плъзгача(-ите) Ⅱ. Двустранният вариант е с два плъзгача: единият е за регулиране на общата дължина, а другият - за регулиране на разстоянието между дисковете.
Baha Softband трябва да бъде закрепена здраво, но удобно (трябва да е възможно под лентата да се поставя пръст). Пред първите няколко седмици Baha Softband може да се носи за по-кратки периоди от време, докато лицето, което я носи, свикне с нея. С цел да се избегне всяко чувство на болезненост, мястото на диска върху главата на лицето, което я носи, трябва да се сменя всеки ден.

1. Регулирайте дължината на Baha Softband.
2. Прикрепете звуковия(-те) процесор(-и) Baha към диска(-овете).
3. Поставете Baha Softband на главата на лицето и я регулирайте така, че да стои удобно. За най-добри резултати, дискът(-овете) трябва да бъде(-ат) поставен(-и) прилепен(-и) с широката част зад ухото, или на друг костен участък от черепа, напр. челото Ⅲ.
4. Завъртете усилите на звука на звуковия процесор.

Инструкции за пране

Baha Softband може да се пере на ръка при температура на водата 40 °C (104 °F), или по-хладна. Използвайте мек сапун, но избягвайте омекотители. Не центрофугирайте и не гладете. Дискът (дисковете) може да се почиства с малка четчица. Никога не използвайте силни химически разтвори.

Внимание
- Преди да пристъпите към изграждане или почистване, свалийте звуковия(-те) процесор(-и).
- Когато носи Baha Softband, децата никога не трябва да остават без надзор и трябва винаги да са под контрола на възрастно лице.
- Ако лицето, което носи лентата, има имплант, не поставяйте Baha Softband директно върху имплантата/фиксатора по време на оздравителния период, тъй като това може да попречи на остеоинтеграцията.

Забележка
- Никога не използвайте защитното устройство за освобождаване (диск) за отваряне или затваряне на Baha Softband.
- Винаги проверявайте дали Baha Softband функционира нормално. Никога не се опитвайте да видоизменяте или да сменяте еластичния материал самостоятелно.

Гаранция

Гаранцията не покрива дефекти или повреда, които произтичат, свързани са или се отнасят към използването на този продукт с процесор, който не е на Cochlear.
За повече подробности вижте „Карта за глобална ограничена гаранция на Cochlear Baha".

Páska Baha® Softband – uživatelská příručka (CZ)

Páska Baha® Softband je určena k testování a pro dlouhodobé používání u lidí, kteří nemohou, nebo implantaci, ale přesto jim může přinášet zesílení slyšení kostním vedením.
Neobsahuje latex a upevňuje se jedním nebo dvěma spojovacími kotvicími s vestavěnými bezpečnostními pojistkami, jež se otevřou, pokud by se páska Baha Softband zachytila za nějaký předmět.
Páska Baha Softband je k dispozici v jednostranné Ⓘ a oboustranné Ⓑ verzi.

Začínáme

Posuvným přezkami upravte délku. Ⅱ
Oboustranná verze má dva posuvné přezky: jednu k nastavení celkové délky a druhou k nastavení vzdálenosti mezi kolečky.
Páska Baha Softband nasaďte pevně, ale pohodlně (pod pásku by se mělo dát vsunout prst). Prvních několik týdnů lze páska Baha Softband nosit vždy kratší dobu, dokud si na ni uživatel nezvykne. Aby se předešlo bolestem způsobeným zvýšenou citlivostí, měňte každý den polohu kolečka na uživatelově hlavě.

1. Upravte délku pásky Baha Softband.
2. Ke kolečku (kolečkům) připojte zvukový procesor (zvukové procesory).
3. Umístěte pásku Baha Softband na uživatelovu hlavu a upravte ji tak, aby pohodlně pasovala. Pro dosažení co nejlepšího výkonu by měla být kolečka umístěna na plocho za ucho nebo na jakékoli kostnaté místo na lebce, např. čelo Ⅲ.
4. Pomalu zvyšujte hlasitost zvukového procesoru.

Pokyny pro praní

Pásku Baha Softband lze prát v ruce při teplotě 40 °C (104 °F) nebo nižší. Používejte jemné mýdlo, ale nikoli aviváží prostředky.
Nesušte v sušičce ani nežehlete. Kolečka lze vyčistit malým kartáčkem. Nikdy nepoužívejte žádné silné chemické roztoky.

Varování
- Před praním nebo čištěním sundejte zvukové procesory.
- Děti by neměly být při nošení pásky Baha Softband ponechány bez dozoru a měl by na ně vždy dohlížet dospělý.
- Pokud má uživatel implantát, neumisťujte v období hojení pásku Baha Softband přímo nad implantát/abutment, protože to může bránit osteointegraci.

Poznámka
- Nikdy nepoužívejte bezpečnostní pojistku (kolečko) k otevírání nebo zavírání pásky Baha Softband.
- Vždy zkontrolujte, že páska Baha Softband správně funguje. Nikdy se nesnažte elastický materiál sami upravit nebo vyměnit.

Záruka

Záruka se nevztahuje na vady nebo poškození vzniklé na základě používání tohoto produktu s jakýmkoli procesorem, který nepochází od společnosti Cochlear, nebo v souvislosti či ve spojení s takovým používáním.
Další informace viz „List globální omezené záruky Cochlear Baha".

Baha® Softband - Brugervejledning (DK)

Baha® Softband er beregnet til testsituationer og til langvarigt brug for personer, der ikke kan modtage et implantat, men som alligevel kan have gavn af benforankret høreforstærkning.
Det indeholder ikke latex og er udstyret med en eller to snaplukninger med udløsersikkerhedsfunktioner, som er konstrueret til at åbne i tilfælde af, at Baha Softband hænger fast i noget.
Baha Softband fås i unilaterale Ⓘ og bilaterale Ⓑ udgaver.

Kom godt i gang

Justering af længden med spændet/spændene Ⅱ. Den bilaterale udgave har to spænder: en til justering af hele længden og en til justering af afstanden mellem snaplukningerne.
Baha Softband bør tilpasses så det sidder stramt men behageligt (man skal kunne placere en finger under båndet).
I de første par uger kan Baha Softband bæres i kortere perioder, indtil brugeren har vænnet sig til det. For at undgå ømhed, placeres snaplukningen hver dag et nyt sted på brugerens hoved.

1. Justér Baha Softbands længde.
2. Anbring Baha-lydprocessor(-e)/-processorerne på snaplukningen/snaplukningerne.
3. Placer Baha Softband på brugerens hoved og juster det, så det sidder behageligt. For at opnå den bedste ydelse bør snaplukningen/snaplukningerne placeres fladt bagved øret eller ethvert andet hårdt sted på kraniet, f.eks. panden Ⅲ.
4. Skru langsomt op for lydprocessorens lydstyrke.

Vaskeanvisning

Baha Softband kan vaskes ved 40 °C (104 °F) eller ved lavere temperaturer. Anvend et mildt vaskemiddel og undgå skyllemiddel.
Må ikke tørretumbles eller stryges.
Snaplukningen/snaplukningerne kan rengøres med en lille børste. Anvend aldrig stærke kemiske opløsninger.

Advarsel
- Fjern lydprocessor/lydprocessorerne inden vask eller rengøring.
- Børn må ikke være uden opsyn og der bør altid være en voksen i nærheden.
- Hvis brugeren har et implantat, skal du undgå at anbringe Baha Softband direkte over implantatet eller stiftteanordningen i helingsperioden, da det kan forhindre osseointegrationen.

Bemærk
- Brug aldrig sikkerhedsudløseren (snaplukningen) til at åbne eller at lukke Baha Softband.
- Kontroller altid, at Baha Softband fungerer korrekt. Forsøg aldrig selv at modificere eller udskifte det elastiske materiale.

Garanti

Garantien dækker ikke fejl eller beskadigelse der hidrører fra, er associeret med eller er relateret til brug af dette produkt med andre lydprocessorer end lydprocessorer fra Cochlear.
Se "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for yderligere oplysninger.

Baha® Softband – Benutzerhandbuch (DE)

Das Baha® Softband ist dazu bestimmt, den Soundprozessor versuchsweise zu tragen. Darüber hinaus können Patienten, die nicht für ein Implantat infrage kommen, mit dem langfristig verwendbaren Softband trotzdem von den Vorteilen einer knochenleitungsbasierten Schallverstärkung profitieren.
Das Softband ist latexfrei und verfügt über eine oder zwei Schnappkupplungsscheiben mit integrierten Sicherheitsverschlüssen, die sich öffnen, falls das Baha Softband sich irgendwo verhakt.
Das Baha Softband ist unilateral Ⓘ und bilateral Ⓑ verfügbar.

Einstieg

Stellen Sie die Länge mit Hilfe des/der Schieber(s) ein Ⅱ. Die bilaterale Version ist mit zwei Schiebern ausgestattet: einem zur Einstellung der Gesamtlänge und einem zur Abstandseinstellung der Scheiben.
Das Baha Softband sollte fest, aber angenehm am Kopf anliegen. Eine optimale Passform ist dann gewährleistet, wenn noch ein Finger zwischen Kopf und Softband passt. In den ersten Wochen kann das Baha Softband über kürzere Zeiträume getragen werden, damit der Träger sich an das Softband gewöhnt. Um Druckschmerzen zu vermeiden, sollte die Position der Schnappkupplungsscheibe jeden Tag verändert werden.

1. Stellen Sie die Länge des Baha Softbands ein.
2. Bringen Sie den/die Baha Soundprozessor(en) an der Scheibe(n) an.
3. Befestigen Sie das Baha Softband am Kopf des Trägers, und stellen Sie eine komfortable Passform ein. Für eine optimale Leistung sollte(n) die Scheibe(n) flach hinter dem Ohr oder an einer anderen knochigen Stelle des Schädels positioniert werden, z. B. an der Stirn Ⅲ.
4. Erhöhen Sie langsam die Lautstärke des Soundprozessors.

Waschanleitung

Für das Baha Softband empfehlen wir eine Handwäsche bei maximal 40 °C.
Verwenden Sie eine milde Seife, und verzichten Sie auf Weichspüler.
Trocknen im Wäschetrockner und Bügeln sollten Sie vermeiden. Die Scheibe(n) kann/können mit einer kleinen Bürste gereinigt werden. Verwenden Sie keinesfalls starke chemische Lösungen.

Achtung
- Nehmen Sie den/die Soundprozessor(en) ab, bevor Sie das Softband reinigen.
- Lassen Sie Kinder, die ein Baha Softband tragen, niemals unbeaufsichtigt. Ein Erwachsener sollte immer in der Nähe sein.
- Wenn der Träger ein Implantat besitzt, platzieren Sie das Baha Softband während der Einheilungsphase nicht direkt über dem Implantat oder über der Schnappkupplung, da andernfalls die Osseointegration behindert werden kann.

Hinweis
- Verwenden Sie den Sicherheitsverschluss der Schnappkupplungsscheibe niemals, um das Baha Softband zu öffnen oder zu schließen.
- Prüfen Sie stets, ob das Baha Softband ordnungsgemäß funktioniert. Versuchen Sie keinesfalls, das elastische Material eigenständig zu verändern oder zu ersetzen.

Garantie

Der Garantieanspruch erlischt bei Defekten oder Schäden, die auf die Verwendung dieses Produkts mit Soundprozessoren von anderen Herstellern als Cochlear zurückzuführen sind.
Weitere Einzelheiten entnehmen Sie der Garantiekarte (Cochlear Baha globale eingeschränkte Garantie).

Baha® Softband - Εγχειρίδιο χρήσης (EL)

Το Baha® Softband προορίζεται για περιπτώσεις δοκιμών και για μακρόχρονη χρήση για ανθρώπους που δεν διαθέτουν εμφύτευμα, αλλά ωστόσο, μπορούν να επωφεληθούν από την ενίσχυση του βοηθήματος ακοής μέσω της οστέρου. Προκειται για δίσκο συνδετικούς δίσκους χωρίς λάτεξ και ρυθμιζόμενους, με ενσωματωμένες ασφάλειες αποδέσμευσης, οι οποίες έχουν σχεδιαστεί για να ανοίξουν, εάν το Baha Softband πιαστεί σε κάποιο αντικείμενο. Το Baha Softband διατίθεται σε μονόπλευρη Ⓘ και αμφίπλευρη Ⓑ έκδοση.

Γρήγορο ξεκίνημα

Ρυθμίστε το μήκος με το ρυθμιστικό(ά) Ⅱ. Η αμφίπλευρη έκδοση διαθέτει δύο ρυθμιστικά: ένα για τη ρύθμιση του συνολικού μήκους και ένα για τη ρύθμιση της απόστασης μεταξύ των δίσκων.
Το Baha Softband πρέπει να είναι τοποθετημένο σταθερά αλλά άνετα (πρέπει να μπορείτε να τοποθετήσετε ένα δάκτυλο κάτω από τον κεφαλόδεσμο). Για τις πρώτες εβδομάδες, μπορείτε να φορέσετε το Baha Softband για μικρότερα χρονικά διαστήματα μέχρι να το συνηθίσετε. Για την αποφυγή τυχόν ευαισθησίας, καθημερινά τοποθετείτε τον δίσκο σε διαφορετικό σημείο στο κεφάλι του χρήστη.

1. Ρυθμίστε το μήκος του Baha Softband.
2. Προσαρτήστε τον επεξεργαστή(ές) ήχου Baha στον δίσκο(ους).
3. Τοποθετήστε το Baha Softband στο κεφάλι του χρήστη και ρυθμίστε μέχρι ο χρήστης να νιώθει άνετα. Για βέλτιστη απόδοση, ο δίσκος(οι) πρέπει να τοποθετούνται σε επίπεδη επιφάνεια πίσω από το αυτί ή σε οποιοδήποτε άλλο οστέινο μέρος του κρανίου, π.χ. στο μέτωπο Ⅲ.
4. Γυρίστε την ένταση του επεξεργαστή ήχου ώστε να την αυξάνετε αργά.

Οδηγίες πλύσης

Μπορείτε να πλύνετε στο χέρι το Baha Softband στους 40 °C (104 °F) ή λιγότερο. Χρησιμοποιήστε ένα ήπιο σαπούνι και αποφύγετε τα μαλακτικά. Μη μην χρησιμοποιείται στεγνωτήριο ή σίδερο. Μπορείτε να καθαρίσετε τον δίσκο(ους) με μια μικρή βούρτσα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ισχυρά χημικά διαλύματα.

Προσοχή
- Αφαιρέστε τον επεξεργαστή(ές) ήχου πριν το πλύσιμο ή το καθάρισμα.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν χωρίς επίβλεψη και πάντα πρέπει να υπάρχει επιτήρηση από ενήλικο όταν φορούν το Baha Softband.
- Εάν το παιδί έχει εμφύτευμα, μην τοποθετείτε το Baha Softband απευθείας πάνω στο εμφύτευμα/στη βάση στήριξης κατά τη διάρκεια της επούλωσης επειδή αυτό μπορεί να εμποδίσει την οστεοενσωμάτωση.

Σημείωση
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ασφάλεια απελευθέρωσης (δίσκος) για να ανοίξετε ή να κλείσετε το Baha Softband.
- Πάντα να ελέγχετε ότι το Baha Softband λειτουργεί σωστά. Ποτέ μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε ή να αντικαταστήσετε το ελαστικό υλικό μόνοι σας.

Εγγύηση

Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή βλάβες που προκύπτουν, συνδέονται ή σχετίζονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος με οποιονδήποτε επεξεργαστή που δεν είναι προϊόν της Cochlear.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε την «Παγκόσμια κάρτα περιορισμένης εγγύησης της Cochlear».

Baha® Softband - Manuel del usuario (ES)

La Baha® Softband está destinada a situaciones de prueba y al uso prolongado para personas que no pueden tener un implante pero que igualmente pueden beneficiarse con la amplificación auditiva por vía ósea.
No contiene látex y viene unido a dos discos conectores con cierres de seguridad incorporados que están diseñados para abrirse si la Baha Softband se enganchase a un objeto.
La Baha Softband está disponible en versión unilateral Ⓘ y bilateral Ⓑ.

Instrucciones de uso

Ajustar la longitud con la(s) hebilla(s) Ⅱ. La versión bilateral tiene dos hebillas: una para ajustar la longitud total y una para ajustar la distancia entre los discos.
La Baha Softband debe colocarse de manera firme pero cómoda (debe ser posible introducir un dedo debajo de la banda). Durante las primeras semanas, la Baha Softband puede utilizarse durante períodos más cortos hasta que el usuario se haya acostumbrado a la misma. Para evitar molestias cambiar la posición del disco en la cabeza del usuario todos los días.

1. Ajustar la longitud de la Baha Softband.
2. Conectar el procesador de sonido (los procesadores) de sonido Baha al disco (o a los discos).
3. Colocar la Baha Softband en la cabeza del usuario y ajustarla para que se adapte cómodamente. Para un resultado óptimo, el disco (o los discos) debe(n) colocarse plano(s) detrás de la oreja o en cualquier otro lugar óseo del cráneo, por ejemplo la frente Ⅲ.
4. Aumentar lentamente el volumen del procesador de sonido.

Instrucciones de lavado

La Baha Softband se puede lavar a mano a 40 °C (104 °F) o una temperatura más fría. Usar un jabón suave pero evitar suavizantes para tejidos.
No secar en secadora ni planchar.
El disco (o los discos) puede(n) limpiarse con un cepillo pequeño. Nunca usar soluciones químicas fuertes.

Aviso
- Retirar el procesador (o los procesadores) de sonido antes del lavado o la limpieza.
- Los niños no deben dejarse sin vigilancia y siempre deben ser supervisados por un adulto cuando utilicen la Baha Softband.
- Si el usuario tiene un implante, no colocar la Baha Softband directamente sobre el implante o el pilar durante el período de cicatrización ya que esto puede comprometer la oseointegración.

Nota
- No use nunca el cierre de seguridad (disco) para abrir o cerrar la Baha Softband.
- Siempre controle que la Baha Softband esté funcionando correctamente. Nunca trate de modificar o reemplazar el material elástico usted mismo.

Garantía

La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este producto con un procesador de sonido que no sea de Cochlear.
Vea la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.

Baha® Softband - Kasutusjuhend (EE)

Baha® Softband on ette nähtud testimisolukordade jaoks ja kasutamiseks inimestel, kellele ei saa paigaldada implantaati, kuid kes võiksid luukuulmisimplantaadist kasu saada. See on lateksivaba ja varustatud kahe sisseehitatud päästikuga ühendatud ühendusmaga, mis avanevad, kui Baha Softband peaks millegi külge kinni jääma.
Baha Softband on saadaval ühepoolse Ⓘ ja kahepoolse Ⓑ versioonina.

Alustamine

Reguleerige pikkust kasutades liugureid Ⅱ. Kahepoolsel versioonil on kaks liugurit: üks kogupikkuse reguleerimiseks ja teine ketaste vahekauguse reguleerimiseks.
Baha Softband tuleb paigaldada tugevalt, kuid mugavalt (spaelda alla peab olema voimalik pista uhe sorme). Paarilesimesel nadalal voib Baha Softband kanda lühemate ajavaheraine jooksul, kuni kanda on sellega harjunud. Et vältida tundlikkuse tekkimist, muutke ketta asendit kandja pea iga paev.

1. Reguleerige Baha Softband pikkust.
2. Kinnitage Baha heliprotsessor(id) ketta (ketaste) külge.
3. Pange Baha Softband kandja pähe ja reguleerige seda nii, et see istuks mugavalt. Parimate tulemuste saavutamiseks peavad kettad paiknema lamedalt kõrva taga või mõnel muul luulisel kohal, nt otsmikul Ⅲ.
4. Suurendage aeglaselt heliprotsessori helitugevust.

Puhastamine

Baha Softband võib pesta käsitsi temperatuuril 40 °C või vähem.
Kasutage nõrgatoimelist seepi, kuid vältige riidepehmendajaid.
Ärge kuivatage trumlis ega triikige.
Kettad saab puhastada väikese harjaga.
Ärge kunagi kasutage tugevaid keemilisi lahuseid.

Ettevaatust
- Eemaldage heliprotsessor enne pesemist või puhastamist.
- Lapsi ei tohi jätta järelvalveta ja Baha Softbandi kandmise ajal peavad nad alati olema täiskasvanu järelvalve all.
- Kui kandjal on implantaat, ärge asetage Baha Softbandi implantaadi/toe peale paranemisperioodil, kuna see võib segilustada lasinitergatsioni.

Märkus
- Ärge kunagi kasutage ohutuspäästikut (kettal) Baha Softbandi avamiseks või sulgemiseks.
- Kontrollige alati, et Baha Softband toimiks õigesti. Ärge kunagi püüdke ise modifitseerida või vahetada elastset materjali.

Garantii

Garantii ei kata defekte või kahjustusi, mis tulenevad või on seotud selle toote kasutamisega koos ükskõik millise mitte Cochlear poolt tootedud protsessoriga.
Vaadake lisateave „Cochlear Baha Global Limited'i garantiikaardilt".

نوار کشنی Baha® - دفترچه راهنما (FA)

نوار کشنی Baha® بمنظور استفاده در شرایط آزمایشی و نیز جهت مصرف بلندمدت در بیمارانی که بکارنمیرود که نمیتوانند از پیوند هدایتی استفاده کنند ولی همچنان میتوانند از تقویت شنوایی استخوان جلگیری بهره ببرند.
این وسیله فاقد لاتکس بوده و مجهز به یک یا دو دیسک اتصال میباشد دارای سیستم ایمنی رهاسازی است که چنانچه این هدایتها طوری طراحیشده تا چنانچه نوارکشی Baha به شیء گیر کند، از آن جدا شود.
خودبخود آزاد شوند.
نوار کشنی Baha در انواع یکطرفه Ⓘ و دوطرفه Ⓑ عرضه میشود.

شروع به کار

تکمه‌های متحرک/های اهرمی اندازهی نوار را تنظیم کنید Ⅱ. نوع دوطرفه دارای دو متحرک هستند که یکی برای تغییر دارای کلی و دیگری برای تغییر فاصله بین دیسکهای متصل.
نوار کشنی Baha بایستی سفت ولی راحت به سر بیمار بسته شود (طوری که بند انگشت زیر نوار قرار گیرد). در هفتههای نخست نوار کشنی Baha را بیشتر برای دورههای کوتاهتری به سر بیمار بست تا به آن عادت کند. برای پیشگیری از ایجاد هرگونه ازدگی حای دیسک ضامن را بروی سر بیمار جابجا کنید.

1. دارای نوار کشنی Baha را تنظیم نمایید.
2. پردازندگی(های) صدای Baha را به دیسک(های) ضامن متصل کنید.
3. نوار کشنی Baha را بر روی سر گذاشته و تا جایگیه راحت باشه سفت کنید. برای بدشش بیشترین میزان فرکانس دیسک(های) ضامن بایستی بشت گوش یا هر موضع استخوانی دیگری بر روی جمجمه همچون پیشانی بصورت ثابت قرارگیرند Ⅲ.
4. بلندی صدای روی پردازندگر را به آرامی زیاد کنید.

Baha® Softband -käyttöohje (FI)

Baha® Softband -panta on tarkoitettu testitilanteisiin sekä pitkäaikaiskäyttöön henkilöille, joille ei voi asentaa istutetta mutta joille luujohtokuulemisen vahvistamisesta voi muutoin apua.
Panta ei sisällä lateksia. Pannassa on yksi tai kaksi pikaliitinlevyä, joiden turvavaljet aukeavat, mikäli Baha Softband jää kiinni johonkin esineeseen tai rakenteeseen.
Baha Softband -pantaa on saatavana yksipuoleisena Ⓘ ja kaksipuoleisena Ⓑ mallina.

Näin pääset alkuun

Säädä pannan pituus soljen/solkien avulla Ⅱ. Kaksipuoleisessa mallissa on kaksi solkea: toisella säädetään pannan kokonaispituutta ja toisella liitinlevyjen välistä etäisyyttä.
Baha Softband -pannan tulee istua päässä tukevasti ja silti mukavasti (pannan alle pitäisi tätä mahtua yksi sormi). Ensimmäisten viikkojen aikana Baha Softbandia voidaan käyttää lyhyempinä jaksoina niin, että käytäjä tottuu siihen. Mahdollisen aristuksen välttämiseksi liitinlevyn sijaintikohtaa kannattaa vaihdella päivittäin.

1. Säädä Baha Softband -pannan pituus.
2. Kiinnitä Baha -prosessori(e)n(t) liitinlevyyn(-levyihin).
3. Aseta Baha Softband käyttäjän päähän ja säädä panta mukavaksi. Parhaiten puhesignaali toimii, kun sen liitinlevy sijoitetaan heti korvan taakse tai muuhun lähellä kalloluuta olevaan kohtaan, esimerkiksi otsaan Ⅲ.
4. Kytke puheprosessorin äänentoisto päälle hitaasti.

Huomaa

- Älä koskaan avaa tai sulje Baha Softband -pantaa (liitinlevyn) turvasolijesta.
- Tarkasta aina, että Baha Softband toimii oikein. Älä yritä muokata tai vaihtaa joustavaa nauhaa itse.

Takuu

Takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka aiheutuvat tuotteen käyttämisestä muiden kuin Cochlearin puheprosessoreiden kanssa tai liittyvät siihen.
Lisätietoja löytyy Cochlear Bahan "Kansainvälinen rajoitettu takuu" -ehdoista.

Bandeau souple Baha® - Manuel de l'utilisateur (FR)

Le bandeau souple Baha® est destiné aux situations de test et à une utilisation prolongée par des patients qui ne peuvent pas être implantés mais peuvent néanmoins tirer profit d'une amplification auditive par conduction osseuse.
Il ne contient pas de latex et est équipé d'un ou de deux disques type bouton-pression à sécurité intégrée, conçus pour s'ouvrir si le bandeau souple Baha s'accroche à un objet.
Le bandeau souple Baha est disponible en versions unilatérale Ⓘ et bilatérale Ⓑ.

Premiers pas

Régler la longueur à l'aide de la/des glissière(s) Ⅱ. La version bilatérale est équipée de deux glissières : une pour le réglage de la longueur totale et l'autre pour le réglage de la distance entre les disques.
Le bandeau souple Baha doit être posé fermement mais confortablement (il doit être possible de glisser un doigt sous le bandeau). Pendant les premières semaines, le bandeau souple Baha peut être porté pendant des périodes plus courtes afin de permettre à l'utilisateur de s'y habituer. Pour éviter toute douleur, changer chaque jour la position du disque sur la tête du patient.

1. Régler la longueur du bandeau souple Baha.
2. Fixer le/les processeur(s) Baha au(x) disque(s).
3. Placer le bandeau souple Baha sur la tête du patient et le régler pour que le port en soit confortable. Pour une meilleure performance, le(s) disque(s) doi(vent) être posé(s) à plat derrière l'oreille ou à tout autre emplacement osseux du crâne, par exemple le front Ⅲ.
4. Augmenter lentement le volume du processeur.

Instructions de lavage

Le bandeau souple Baha peut être lavé à la main à 40 °C (104 °F) ou moins. Utiliser un savon doux mais éviter les adoucissants.
Ne pas essorer ni repasser. Le(s) disque(s) peu(vent)t être nettoyé(s) à l'aide d'une petite brosse. Ne jamais utiliser de solutions chimiques agressives.

Attention
- Enlever le(s) processeur(s) avant tout lavage ou nettoyage.
- Ne jamais laisser les enfants sans surveillance. Les enfants doivent toujours rester sous la surveillance d'un adulte lorsqu'ils portent le bandeau souple Baha.
- Si le patient porte un implant, ne pas placer le bandeau souple Baha directement sur l'implant ou sur le pilier durant la période de cicatrisation. Cela pourrait compromettre l'ostéo-intégration.

Remarque
- Ne jamais utiliser le dispositif (disque) de sécurité pour ouvrir ou fermer le bandeau souple Baha.
- Toujours vérifier que le bandeau souple Baha fonctionne correctement. Ne jamais essayer de modifier ou de remplacer soi-même le matériau élastique.

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de l'utilisation de ce produit avec un processeur d'une marque autre que Cochlear.
Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.

Baha® Softband - Priručnik za korisnika (HR)

Baha® Softband namijenjen je za testiranje i dugoročnu upotrebu za osobe koje ne mogu nositi implantat ali ipak mogu imati koristi od uređaja za pojačavanje sluha ugradenog u kost.
To je vrpca bez lateksa s jednim ili dva spojna diska s ugrađenim sigurnosnim otpuštanjem koji su osmišljeni za otvaranje ako se vrpca Baha Softband zakači za predmet.
Baha Softband je dostupan kao unilateralna Ⓘ i bilateralna Ⓑ verzija.

Početak

Prilagodite duljinu upotrebom klizač(a). Ⅱ Bilateralna verzija ima dva klizača: jedan za prilagodbu ukupne duljine, a drugi za prilagodbu razmaka između diskova.
Baha Softband treba prianjati čvrsto ali udobno (mora biti moguće umetnuti jedan prst ispod vrpce). Tijekom prvih nekoliko tjedana Baha Softband može se nositi za kraća razdoblja sve dok se nositelj ne navikne na vrpcu. Mijenjajte položaj diska na nositeljevoj glavi svaki dan da biste izbjegli uklještenja na koži.

1. Prilagodite duljinu Baha Softband.
2. Pričvrstite procesor(e) zvuka Baha na disk(ove).
3. Stavite Baha Softband na glavu nositelja i prilagodite ga da prianja udobno. Za najbolji rad disk(ove) treba položiti ravno iza ušiju ili na bilo koju koštanu lokaciju lubanje, primjerice na čelo Ⅲ.
4. Polako pojačajte zvuk na procesoru zvuka.

Upute za pranje

Baha Softband može se prati ručno pri 40 °C ili na nižoj temperaturi.
Upotrijebite blagi sapun ali ne sintetetske omekšivače.
Ne sušite u sušilici i ne glačajte.
Disk(diskovi) mogu se čistiti malom četkom. Nemojte upotrebljavati jake kemijske otopine.

Oprez
- Prije pranja ili čišćenja uklonite procesor(e) zvuka.
- Pritiskom nošenja uređaja Baha Softband odrasli uvijek moraju nadzirati djecu.
- Ako nositelj ima implantat, ne stavljajte vrpcu Baha Softband izravno preko implantata/nastavka tijekom razdoblja ljječenja jer to može zaprijječiti oseointegraciju.

Napomena
- Nikada ne upotrebljavajte sigurnosno otpuštanje (disk) da biste otvorili ili zatvorili Baha Softband.
- Uvijek provjerite da li Baha Softband radi ispravno. Nikada nemojte sami mijenjati elastični materijal.

Jamstvo

Jamstvo ne obuhvaća kvarove ili oštećenja koja su nastala uslijed upotrebe ovog proizvoda ili su povezana s upotrebom ovog proizvoda s bilo kojom procesorskom jedinicom koju nije proizvela tvrtka Cochlear.
Za više pojedinosti pogledajte „Karticu s globalnim ograničenim jamstvom za uređaj Cochlear Baha".

Baha® Softband - Használati útmutató (HU)

A Baha® Softband eszköz alkalmas tesztelési célra vagy hosszú távú használatra olyan személyek számára, akiknek implantátumot nem lehet beültetni, de csontvezetéses erősítésből javítható a hallásuk.
Nem tartalmaz latexet, és egy vagy két, biztonsági kioldót tartalmazó csatlakoztató lemezzel rögzíthető, melyek kinyílnak, ha a Baha Softband megakad valamiben.
A Baha Softband egyoldalas Ⓘ és kétoldalas Ⓑ változatban kapható.

Beállítás

A hosszúságot a csúszkák segítségével állíthatja be. Ⅱ A kétoldalas változat két csúszkával rendelkezik: az egyik a teljes hosszúság, a másik a lemezek közötti távolság beállítására szolgál.
A Baha Softbandnek szorosan, de ugyanakkor kényelmesen kell illeszkednie (a szalag alá egy ujjnak be kell férnie). Az első időszakban a Baha Softbandet tanácsos rövidebb ideig viselni addig, amíg viselője hozzászokik.
Az érzékenység megelőzése érdekében a lemez pozícióját napi rendszerességgel változtatni kell.
a páciens fején.

1. Állítsa be a Baha Softband hosszúságát.
2. Csatlakoztassa a beszédprocesszort/beszédprocesszorokat a lemez(ek)hez.
3. Helyezze a Baha Softbandet a viselő fejére, és illessze úgy, hogy kényelmes legyen. A lemez(ek) teljesítményének optimalizálása érdekében a lemez(ek)et helyezze közvetlenül a fül mögé vagy a koponya bármely más csontos területére, pl. a homlokra Ⅲ.
4. Lassan növelje a beszédprocesszor hangerejét.

Tisztítási útmutató

A Baha Softband kézzel 40 °C-on vagy alacsonyabb hőmérsékleten mosható. Használjon lágy mosószert, de ne használjon ruhaöblítőt.
Tilos centrifugálni és vasalni. A lemez(ek) kis kefével tisztíthatók. Soha ne használjon erős vegyszereket.

Figyelem!
- Mosás vagy tisztítás előtt távolítsa el a beszédprocesszor(oka)t.
- Gyermekek kizárólag állandó felnőtt felügyelet mellett viselhetik a Baha Softbandet.
- Amennyiben a viselő implantátummal rendelkezik, ne helyezze a Baha Softbandet közvetlenül az implantátumra/illesztési felületre a gyógyulási időszakban, mivel ez akadályozhatja a csontba történő beépülést.

Megjegyzés

- Soha ne használja a biztonsági kioldást (lemez) a Baha Softband kin

Baha® ソフトバンド - ユーザーマニュアル JA

Baha® ソフトバンドは、試聴または年齢等の関係でインプラントを埋め込むことができない方が骨導補聴システムとしてBahaを長期装用する ために使用されます。
本製品はラテックスを使用していません。また、安全リリースが内蔵された 接続ディスクがついているほか2つ付いています。安全リリースは、Baha ソフトバンドに物が引っかかった場合に開くように設計されています。
Baha ソフトバンドには、①片側用と②両側用があります。

ご使用手順
①ヒアリングを使用して適切な装置します。 両側用には、全長を調節するスライドとディスクの間の距離を調節するスライドの2つのスライドがあります。
Baha ソフトバンドは、快適だがぐらつかない程度 (パンの下に指が1本入るくらい)で装着します。最初の装着時は、Baha ソフトバンドの装用に装用者が慣れるまで短時間の使用にとどめるのが良いでしょう。圧痛を避けるために、毎日ディスクの位置を変えます。
1. Baha ソフトバンドの長さを調整します。
2. Baha サウンドプロセッサをディスクに取り付けます。
3. Baha ソフトバンドを頭の周囲に取り付け、快適に装着できるように調整します。最良の性能を得るには、②ディスクを耳の裏の平らな部分に装着するか、その他最もどの頭蓋骨の皮膚の薄い部分に取り付けます。
4. ゆっくりとサウンドプロセッサの音量を上げます。

洗濯について
Baha ソフトバンドは、40 ºC (104 ºF) 以下の水を使用し、手洗いをすることができます。 柔軟洗剤の石鹸を使い、柔軟剤は使用しないでください。乾燥機で乾燥させたり、アイロンをかけたりしないでください。ディスクは小さいプラグで接続します。化学洗浄液は決して使用しないでください。

注意
- プロセッサを取り外してから洗濯や掃除を行なってください。
- 小児がBahaソフトバンドを装着している時は放置せずに大人の監督の下に使用してください。
- 装用者がインプラントを埋め込んでいる場合、インプラント予備合子の上にBaha ソフトバンドを装着しないでください。骨結合を損なうおそれがあります。

注意
- Baha ソフトバンドは安全リリース (ディスク) を使用して開発されています。
- 常にBaha ソフトバンドが正しく機能することを確認してください。ゴムひもは決して自分で改造、交換をしないでください。

保証
本製品をコクレア社製以外のプロセッサと併用した場合に生じる、またはそれに関連する欠陥もしくは損害について コクレア社は一切補償いたしません。詳しくは、「Cochlear Baha Global Limited」の保証カードをご覧ください。

Baha® Softband - 사용 설명서 KO

Baha® Softband는 임플란트는 할 수 없지만 뼈 고정식 청력 증폭으로 해택을 볼 수 있는 사람들을 위한 테스트 환경과 장기간 사용을 위해 만들어졌습니다.
라텍스를 사용하지 않았고 안전 릴리즈가 있는 1개 또는 2개의 커넥터 (스크래 저항됩니다. 이 안전 릴리즈는 Baha Softband에 물체를 끼워야 하는 경우에만 열리도록 디자인되었습니다.
Baha Softband에는 한쪽 ①와 ②밴드와 양쪽 ③와 ④밴드가 있습니다.

시작
슬라이드를 사용하여 길이를 조절합니다. ① 양쪽 귀 밑으로 두 개의 슬라이드가 있습니다. 하나는 전체 길이를 조절하고 다른 하나는 디스크간 거리를 조절합니다.
Baha Softband는 단단히 하지만 편안해 느껴질 만큼(밴드 아래로 손가락 하나가 들어갈 수 있어야 합니다). Baha Softband를 착용한 처음 몇 주 동안에는 사용자가 익숙해질 때까지 짧은 시간 동안 착용합니다. 압통을 피하려면 사용자 머리에서 디스크의 위치를 매일 바꿔 줍니다.
1. Baha Softband의 길이를 조절합니다.
2. Baha 사운드 프로세서를 디스크에 부착합니다.
3. 사용자의 머리에 Baha Softband를 끼우고 편안하게 맞춰 조정합니다. 최고의 성능을 위해서 디스크는 귀뒤의 평평한 곳 또는 이마의 깊은 두개골에 위치하도록 합니다.②
4. 사운드 프로세서의 볼륨을 켜서 천천히 올립니다.

세척 지침
Baha Softband는 40 ºC(104 ºF) 보다 낮은 온도에서 손으로 세척할 수 있습니다. 세척 시에는 알코올 또는 비누를 사용하십시오. 건조기에 넣거나 다리지 마십시오. 디스크는 작은 브러시로 청소합니다. 강한 화학 약품을 사용하지 마십시오.

주의
- 세탁하기 전에 사운드 프로세서를 분리하십시오.
- Baha Softband를 착용했을 때는 어린이 혼자 넘겨 두지 말고 어른이 항상 관리해야 합니다.
- 사용자가 임플란트를 한 경우, Baha Softband를 지료 기간 동안 임플란트 또는 임플닷 위에 직접 두지 마십시오. 골유착을 방해합니다.

참고
- 안전 릴리즈(디스크)를 사용하여 Baha Softband를 열거나 닫지 마십시오.
- Baha Softband가 제대로 작동하고 있는지 항상 확인하십시오. 신축성 있는 재료로 직접 바꾸지 마십시오.

보증
Cochlear 프로세서가 아닌 제품의 사용으로 인한 결함에는 보증되지 않습니다.
자세한 내용은 "Cochlear Baha 글로벌 제한 보증 카드" 를 참조하십시오.

Juostelė „Baha® Softband" – vartotojo vadovas LT

Juostelė „Baha® Softband" skirta testavimo situacijoms ir ilgalaikiam naudojimui žmonėms, kurie negali naudoti implanto, bet gali naudoti prie kaulo tvirtinamus klausos aparatus.
Jos sudėtyje nėra latekso, joje įtaisytas vienas arba du jungiamieji diskai su įrengtais apsauginiais atlaisvinimo įtaisais, kurie automatiškai atsijungia, jeigu juostele „Baha Softband" už ko nors užsikabina.
Juostelė „Baha Softband" gali būti dviejų tipų: vienpusė ① ir dvipusė ②.

Pasiruošimas naudoti
Limpančia dalimi pareguliuokite ilgį. ③ Dvipusėje juostelės dalyje yra dvi limpamos dalis viena skirta reguliuoti bendrą ilgį, o kita – atstumą tarp diskų.
Juostelė „Baha Softband" turi laikytis tvirtai, bet patogiai (po juostele turi tilpti vienas pirštas). Pirmas kelias savaites juostelę „Baha Softband" galima dėvėti trumpiau, vis ilginant dėvėjimo laiką, kol naudotojas prie jos pripras. Norėdami, kad oda netaptų jautri, kasdien keiskite disko padėtį ant naudotojo galvos.
1. Pareguliuokite juostelės „Baha Softband" ilgį.
2. Pritvirtinkite „Baha® Softband" garso procesorių(-ius) prie diskо(-ų).
3. Užtikrinkite juostelę „Baha Softband" ant naudotojo galvos ir pareguliuokite ją, kad būtų patogu. Prietaisas geriau veiks, jeigu diskas(-ai) bus dedamas(-ų) už ausies arba bet kuriuje kitoje kaulėtoje kaukolės vietoje, t. y. ant kaktos ④
4. Letai padidinkite garso procesoriaus garsą.

Saugumo nurodymai
- Prieš skalbdami arba valydami, nuimkite garso procesorių(-ius).
- Juostelę „Baha Softband" dėvinčių vaikų negalima palikti be priežiūros, juos visada privalo stebėti suaugusieji.
- Jeigu naudotojas turi implantą, gijimo laikotarpiu nedėkite ant galvos devinos juostelės „Baha Softband" tiesiai virš implanto/implanto jungties, nes tai gali trukdyti osseointegracijos procesui.

Pastaba
- Niekada nenaudokite apsauginio atlaisvinimo įtaiso (disko), norėdami atkabinti arba sujungti juostelę „Baha Softband".
- Visada patikrinkite, ar juostelė „Baha Softband" tinkamai veikia. Niekada nebandykite juostelės modifikuoti arba pakeisti pačios elastinės medžiagos.

Garantija
Garantija netaikoma defektams arba žalai, susijusiai arba patirtai naudojant šį gaminį su kitu, ne „Cochlear" procesoriumi. Išsamiau žr. „Pasaulinės, ribotos „Cochlear Baha" garantijos kortelę".

Baha® Softband - Gebruikershandleiding NL

De Baha® Softband is bedoeld voor testsituaties en voor langdurig gebruik door mensen die (nog) geen implantaat kunnen krijgen, maar die toch willen profiteren van gehoorversterking via beengeleiding.
De Baha Softband is latexvrij en voorzien van een of twee disk(s) met snapkoppeling en ingebouwde veiligheidsluiting, die zodanig zijn ontworpen dat ze open gaan als de Baha Softband ergens achter blijft hangen.
De Baha Softband is verkrijgbaar in uitvoering ① en bitalerale ② versies.

Hoe te beginnen
Pas de lengte aan met behulp van het schuifsysteem. ③ De bitalerale versie heeft twee schuifsystemen: één voor het aanpassen van de totale lengte en één voor het aanpassen van de afstand tussen de disks.
De Baha Softband moet stevig, doch gemakkelijk om het hoofd zitten (het moet mogelijk zijn om één vinger onder de band te steken). In de eerste paar weken kan de Baha Softband gedurende kortere perioden worden gedragen, totdat de gebruiker eraan gewend is geraakt. Varieer dagelijks de positie van de disk op het hoofd om eventuele overgevoeligheid / drukplekken te vermijden.
1. Pas de lengte van de Baha Softband aan.
2. Bevestig op de disk een Baha geluidsprocessor.
3. Plaats de Baha Softband op het hoofd van de drager en pas de Baha Softband aan zodat deze prettig zit. Voor de beste resultaten dient de disk plat aangebracht te worden achter het oor of op een andere benige locatie op de schedel, bijvoorbeeld op het voorhoofd. ④
4. Verhoog langzaam het volume van de geluidsprocessor.

De Baha Softband kan met de hand worden gewassen op 40°C of kouder. Gebruik een mild wasmiddel, maar vermijd wasverzachters.
Niet drogen in de droogtrommel.
Niet strijken. De disk kan worden schoongemaakt met een klein borsteltje. Gebruik nooit sterke chemische oplossingen.

Opgelet
- Haal de geluidsprocessor(s) van de Baha Softband af voordat u de Baha Softband wast of de disk schoonmaakt.
- Kinderen mogen niet alleen worden gelaten en dienen steeds onder toezicht van een volwassene te zijn bij het dragen van de Baha Softband.
- Als de drager sinds kort een implantaat heeft, plaats de Baha Softband dan niet over het implantaat/het abutment; dit zou het hechtingsproces van het bot aan het implantaat kunnen belemmeren.

Opmerking
- Gebruik de veiligheidsluiting (disk) nooit om de Baha Softband te openen of te sluiten.
- Controleer altijd of de Baha Softband naar behoren functioneert. Probeer nooit zelf het elastische materiaal aan te passen of te vervangen.

Garantie
De garantie geldt niet voor gebreken of schade voortvloeiend uit, in verband met of gerelateerd aan het gebruik van dit product in combinatie met een niet-Cochlear processor.
Zie de "Cochlear Baha Wereldwijde Beperkte Garantie-kaart" voor meer details.

Baha® Softband – Brukerhåndbok NO

Baha® Softband er beregnet på testsituasjoner og langsiktig bruk for personer som ikke kan få et implantat, men som likevel kan dra nytte av benforankret høreapparat.
Må ikke tørkes i tørketrommel eller strykes.
Skiven(e) kan rengjøres med en liten børste. Bruk aldri sterke kjemiske løsninger.

Forsiktig
- Fjern lyd prosessoren(e) før vasking eller rengjøring.
- Barn må ikke etterlates uten tilsyn og må alltid ha tilsyn av voksne når de bruker Baha Softband.
- Hvis brukeren har et implantat, må du ikke plassere Baha Softband rett over implantatet eller kobplingsstykket under helingsperioden, da dette kan virke negativt på osseointegrasjonen.

Merknad
- Bruk aldri sikkerhetsutløsningen (på skiven) for å åpne eller lukke Baha Softband.
- Kontroller alltid at Baha Softband fungerer riktig. Forsøk aldri å modifisere eller erstatte det elastiske materialet selv.

Garanti
Garantien dekker ikke feil eller skader som oppstår fra eller er tilknyttet bruk av dette produktet sammen med prosessorer fra andre leverandører enn Cochlear.
Se "Cochlear Baha globalt begrenset garantikort" for mer informasjon.

Vaskeanvisninger
Baha Softband kan vaskes for hånd ved 40 °C (104 °F) eller kjøligere. Bruk en mild såpe, men unngå tøymyknere.
Må ikke tørkes i tørketrommel eller strykes.
Skiven(e) kan rengjøres med en liten børste. Bruk aldri sterke kjemiske løsninger.

Forsiktig
- Fjern lyd prosessoren(e) før vasking eller rengjøring.
- Barn må ikke etterlates uten tilsyn og må alltid ha tilsyn av voksne når de bruker Baha Softband.
- Hvis brukeren har et implantat, må du ikke plassere Baha Softband rett over implantatet eller kobplingsstykket under helingsperioden, da dette kan virke negativt på osseointegrasjonen.

Merknad
- Bruk aldri sikkerhetsutløsningen (på skiven) for å åpne eller lukke Baha Softband.
- Kontroller alltid at Baha Softband fungerer riktig. Forsøk aldri å modifisere eller erstatte det elastiske materialet selv.

Garanti
Garantien dekker ikke feil eller skader som oppstår fra eller er tilknyttet bruk av dette produktet sammen med prosessorer fra andre leverandører enn Cochlear.
Se "Cochlear Baha globalt begrenset garantikort" for mer informasjon.

Baha® Softband - Instrukcja obsługi PL

Opaska Baha® Softband przeznaczona jest do wykorzystywania w testach oraz stosowania długoterminowego u osób, które nie mogą posiadać implantów, jednak mogą skorzystać ze wzmacniania słuchu dzięki przewodnictwu kostnemu.
Opaska nie zawiera lateksu i wyposażona jest w jedno lub dwa dyski złącz z wbudowanymi zapadkami zabezpieczającymi, zaprojektowanymi do otwarcia w przypadku zaczepienia opaski Baha Softband o jakiś obiekt.
Opaska Baha Softband dostępna jest w wersji jednostronnej ①, i dwustronnej ②.

Wprowadzenie
Dostosować długość za pomocą suwaka(-ów). ③ Wersja dwustronna wyposażona jest w dwa suwaki: jeden do regulacji długości całkowitej i jeden do regulacji odległości między dyskami.
Opaska Baha Softband powinna zostać dopasowana ściśle, ale komfortowo (powinna istnieć możliwość wsunięcie palca pod opaskę). Przez pierwsze kilka tygodni opaska Baha Softband może być noszona przez krótsze okresy do czasu, aż użytkownik się od niej przyzwyczai.
W celu uniknięcia podrażnień każdego dnia należy zmieniać pozycję dysku na głowie użytkownika.
1. Dostosuj długość opaski Baha Softband.
2. Podłącz do dysku procesor(y) dźwięku Baha.
3. Załóż opaskę Baha Softband na głowę użytkownika i dostosuj długość. W celu uzyskania najlepszych efektów dysk(i) powinien zostać umieszczony płasko za uchem lub przy dowolnej innej kostnej powierzchni czaszki, np. na czole. ④
4. Powoli zwiększaj głośność procesora dźwięku.

Instrukcje czyszczenia
Opaskę Baha Softband można prać ręcznie w temperaturze 40°C lub niższej. Użyć łagodnego mydła, ale unikać zmiękczacy do tkanin.
Nie suszyć w suszarce i nie prasować.
Dysk(i) można czyścić za pomocą małej szczoteczki. Nigdy nie używać silnych środków chemicznych.

Uwaga
- Przed praniem lub czyszczeniem należy ściągnąć procesor(y) dźwięku.
- Dzieci nosząc opaskę Baha Softband nie należy pozostawiać bez opieki i zawsze powinny pozostawać pod nadzorem dorosłych.
- Jeśli użytkownik posiada implant, nie należy umieszczać opaski Baha Softband bezpośrednio nad implantem/wspornikiem w okresie gojenia, ponieważ może to niekorzystnie wpłynąć na proces osseointegracji.

Przestroga
- Nigdy nie używać zapadek zabezpieczających (dysków) do otwarcia lub zamknięcia opaski Baha Softband.
- Zawsze należy sprawdzać, czy opaska Baha Softband działa prawidłowo. Nie wolno samodzielnie modyfikować lub wymieniać materiału elastycznego.

Gwarancja
Gwarancja nie obejmuje wad lub uszkodzeń wynikłych z, związanych z lub dotyczących użycia niniejszego produktu z dowolnym procesorem niewyprodukowanym przez firmę Cochlear. Więcej informacji, patrz „Globalna karta ograniczonej gwarancji Cochlear Baha".

Baha® Softband – Bruksanvisning SV

Baha® Softband är avsett för testsituationer och för längre tids användning för personer som inte kan få ett implantat, men som ändå kan ha nytta av benförankrad hörselförstärkning.
Bandet är latexfritt och utrustat med en eller två kopplingsplattor med inbyggda säkerhetsutlösare som har utformats så att Baha Softband öppnas om det fastnar på något.
Baha Softband finns i en unilateral ① och en bilateral ② version.

Komma igång
Justera bandets längd med hjälp av spännet/spännena. ③ På den bilaterala versionen finns två spännen: ett för att justera den totala längden och ett för att justera avståndet mellan plattorna.
Baha Softband ska sitta ordentligt fast men inte kännas obehagligt. Det ska gå att föra in ett finger under bandet. Under de första veckorna kan Baha Softband bäras i kortare perioder åt gången, tills användaren har vant sig vid bandet. Flytta plattorna till nya positioner varje dag för att minska risken för ömhet vid de platser där plattorna sitter.
1. Justera längden på Baha Softband.
2. Fäst en eller två Baha-ljudprocessorer vid plattan/plattorna.
3. Placera Baha Softband på användarens huvud och justera det så att det sitter bekvämt. För bästa effekt bör plattan/plattorna placeras pliant bakom örat, eller på andra platser på huvudet där skallbenet ligger ytligt, t.ex. pannan. ④
4. Öka långsamt volymen på ljudprocessorn.

Tvätt och rengöring
Baha Softband kan tvättas för hand, i maximalt 40 °C. Använd ett milt tvättmedel, men inget sköljmedel.
Bandet får inte tumlas eller strykas.
Plattan/plattorna kan rengöras med en liten borste. Använd aldrig starka kemikalier.

Varning!
- Avlägsna alltid ljudprocessorerna innan du tvättar eller rengör bandet.
- Barn får aldrig lämnas utan övervakning. En vuxen ska alltid vara i närheten när barnet använder Baha Softband.
- Om användaren har ett nyopererat implantat får Baha Softband inte sättas direkt över implantatet eller distansen under inläkningstiden, eftersom det kan försvåra osseointegrationen.

Obs!
- Använd aldrig säkerhetsutlösarna (plattorna) för att öppna eller stänga Baha Softband.
- Kontrollera regelbundet att Baha Softband fungerar som det ska. Försök aldrig ändra eller byta ut det elastiska materialet själv.

Garanti
Garantin innefattar inte fel eller skador som beror på, kan härledas till eller är relaterade till att produkten har använts med en hörapparat från andra tillverkare än Cochlear.
Mer information finns på garantikortet.

Baha® Softband - Kullanıcı Kılavuzu TR

Baha® Softband, test amaçlı ve bir implanta sahip olamayan ancak yine de kemiğe takılı işitme amplifikasyonundan yararlanabilen kişilerin uzun vadeli kullanımı için tasarlanmıştır.
Lateks içermez ve Baha Softband bir cisme takıldığı anda açılacak şekilde tasarlanmış yerleşik emniyet mandalları bulunan bir veya iki bağlantı diski ile yerleştirilir.
Baha Softband'ın tek taraflı ① ve çift taraflı ② versiyonları mevcuttur.

Başlarken
Tokayı (tokaları) kullanarak uzunluğu ayarlayın. ③ Çift taraflı versiyonda iki adet toka bulunur: biri toplam uzunluğu ayarlarken diğeri diskler arasındaki mesafeyi ayarlar.
Baha Softband sıkı ama rahat bir şekilde yerleştirilmelidir (bandın altına bir parmak yerleştirilebilir). Kullanıcı alışana dek ilk birkaç hafta Baha Softband daha kısa süreler için takılabilir. Herhangi bir hassasiyeti önlemek amacıyla, kullanıcının başındaki diskin konumunu her gün değiştirin.
1. Baha Softband'ın uzunluğunu ayarlayın.
2. Baha ses işlemcisini (işlemcilerini) diske (disklere) takın.
3. Baha Softband'ı kullanıcının başına yerleştirin ve rahatça oturacak şekilde ayarlayın. En iyi performansı almak için, disk(ler) kulağın tam arkasına veya kafatasının herhangi bir kemikli bölgesine (örn. alın) yerleştirilmelidir. ④
4. Ses işlemcisinin ses düzeyini yavaşça açın.

Yıkama talimatları
Baha Softband en fazla 40 °C (104 °F) sıcaklıkta elde yıkanabilir. Yumuşak bir sabun kullanın, kumaş yumuşatıcıları kullanmaktan kaçının.
Çamaşır makinesinde yıkamayın veya ütülemeyin. Disk(ler) küçük bir fırça ile temizlenebilir. Herhangi bir güçlü kimyasal solüsyon kesinlikle kullanmayın.

Uyarı
- Yıkama veya temizleme öncesinde ses işlemcisini (işlemcilerini) çıkarın.
- Baha Softband kullanan çocuklar yalnız bırakılmamalı ve sürekli yetişkin denetimi altında tutulmalıdır.
- Kullanıcıda implant varsa, iyileşme süreci boyunca Baha Softband'ı doğrudan implant/abutment üzerine yerleştirmeyin; bu durum osseointegrasyonu engelleyebilir.

Not
- Emniyet mandalını (disk), Baha Softband'ı açmak veya kapatmak için kesinlikle kullanmayın.
- Baha Softband'ın düzgün çalışıp çalışmadığını sürekli kontrol edin. Esnek materyali kendi kendinize değiştirme veya yenilemeye asla çalışmayın.

Garanti
Garanti, bu ürünün Cochlear dışında herhangi bir işlemciyle birlikte kullanımından doğan, kullanımıyla bağlantılı veya kullanımına ilişkin kusur veya hasarları kapsamaz.
Ayrıntılı bilgi için bkz. "Cochlear Baha Küresel Sınırlı Garanti kartı".

Baha® 软带 – 用户手册 ZHS

Baha® 软带既可以用于测试，也可以供无法安装植入体但是仍然可以受益于骨锚听力放大的人长期使用。
该产品不含乳胶，并配有带内置安全释放装置的按扣接头片，在 Baha 软带夹住物体时，按扣接头片将打开。
Baha 软带有单侧①和双侧②版本。

开始使用
使用滑动调整长度。③双侧版有两个滑扣：一个用于调整总长度，另外一个用于调整按扣接头片之间的距离。
应当稳固而舒适地穿戴 Baha 软带（应当可以在软带下插入一个手指）。在前几周，可以短时间戴着 Baha 软带，直到佩戴者习惯戴软带时为止。为了有利于避免触痛，每天改变戴接器在头盖上的按扣接头片位置。
1. 调整 Baha 软带长度。
2. 将 Baha 声音处理器连接到按扣接头片。
3. 将 Baha 软带放在佩戴者头上，调整到舒适程度。为达到最佳效果，接头片应平放在耳后或前额等头部多骨处②。
4. 慢慢调高声音处理器音量。

清洗说明
Baha 软带可用 40 ºC (104 ºF) 或更凉的水手洗。使用温和的肥皂，但勿使用织物软化剂。请勿漂动干或熨烫。
接头片可用小刷子清洁。
切勿使用任何强化学试剂。

小心
- 请先去除声音处理器，然后才清洗或清洁。
- 在戴上 Baha 软带的情况下，儿童不可以无人照看，而始终都应当有成年人看护。
- 如果佩戴者有植入体，金介期内请勿将 Baha 软带直接置于植入体或基座上方，因为这样可能会妨碍骨融合。

注意
- 切勿使用安全释放（接头片）打开或关闭 Baha 软带。
- 始终要检查 Baha 软带，确保其正常工作。切勿自行尝试或更换弹性材料。

质保
因将本产品与非 Cochlear 处理器一起使用而造成的缺陷或损坏不在质保之列。
详情请参阅《Cochlear Baha 全球有限质保》卡。

Baha® Softband - Руководство пользователя RU

Эластичная лента Baha® Softband предназначена для тестирования возможностей звукового процессора, а также для длительного использования людьми, которым подходят слуховые аппараты костной проводимости, но противопоказана установка костного имплантата.
Эластичная лента не содержит латекса и снабжена одним или двумя соединительными дисками с встроенным предохранительным устройством, которое разъединяется, если эластичная лента зацепится за что-нибудь.
Эластичная лента Baha Softband выпускается в одностороннем ① и двустороннем ② вариантах.

Начало работы
Отрегулируйте длину с помощью регулирующего кольца (или регулирующих колец). ③ Двусторонний вариант ленты снабжен двумя регулирующими кольцами: с помощью одного кольца регулируется общая длина ленты, а с помощью второго кольца регулируется расстояние между дисками.
Эластичная лента Baha Softband должна облегать голову плотно, но не причинять при этом дискомфорта (под ленту должен проходить один палец). Первые несколько недель эластичную ленту Baha Softband носят в течение более коротких периодов времени, чтобы пользователь постепенно привык к ней. Во избежание болезненных ощущений ежедневно меняйте положение диска на голове пользователя.
1. Отрегулируйте длину эластичной ленты Baha Softband.
2. Подсоедините звуковой процессор (звуковые процессоры) Baha к диску (дискам).
3. Наденьте эластичную ленту Baha Softband на голову пользователя и отрегулируйте для комфортного ношения. Для лучшего функционирования соединительный диск следует размещать за ухом или над любой другой костью черепа (например, на лбу) таким образом, чтобы он всей поверхностью прилегал к голове ④.
4. Медленно поверните регулятор громкости на звуковом процессоре.

Инструкции по уходу
Эластичную ленту Baha Softband можно стирать вручную при температуре не больше 40 °C (104 °F). Пользуйтесь мягким мылом, но не применяйте смягчители (кондиционеры) для ткани.
Не сушите в автоматической сушилке и не утюжьте. Диски (диски) можно чистить щеточкой. Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими сильные химикаты.

Внимание
- Отсоедините звуковой процессор (звуковые процессоры) до стирки или очистки.
- Дети должны пользоваться эластичной лентой Baha Softband только в присутствии и под наблюдением взрослых.
- Если у пользователя есть имплантат, не размещайте эластичную ленту Baha Softband непосредственно над имплантатом/опорой во время периода заживления, поскольку это может помешать процессу остеоинтеграции.

Примечание
- Никогда не пользуйтесь разъединяющимся предохранительным устройством диска для расстегивания или застегивания эластичной ленты Baha Softband.
- Всегда проверяйте функциональные свойства эластичной ленты Baha Softband перед применением. Не пытайтесь самостоятельно изменить или заменить эластичный материал ленты.

Гарантийные обязательства
Гарантия не распространяется на случаи, когда дефекты или повреждения наприму или косвенно связаны с использованием этого продукта с любым процессором, который не был произведен компанией Cochlear.
Подробную информацию см. в «Гарантийной карте Cochlear Baha Global Limited».

Baha® Softband - Uporabniški priročnik SL

Baha® Softband je primeren za testiranja in kot dolgoročna rešitev za ljudi, pri katerih vstavitev vsadka ni mogoča, vendar še vedno lahko uživajo prednosti kostno zasidranega zvočnega ojačevalnika.
Izdelek ne vsebuje lateksa, opremljen pa je z enim ali dvema priključnima diskoma z vgrajenimi varnostnim mehanizmom, ki je zasnovan tako, da se odpne, če se Baha Softband ob kaj zatakne.
Baha Softband je na voljo v enostranski ① in dvostranski ② različici.

Uporaba
Z drsnim mehanizmom nastavite dolžino traku. ③ Dvostranska različica ima dva drsna mehanizma: z enim nastavite skupno dolžino traku, z drugim pa razdaljo med diskoma.
Baha Softband mora biti pritrjen trdno, vendar udobno (tako, da pod trak še vedno lahko porinete prst). Prvih nekaj tednov lahko uporabnik Baha Softband nosi v krajših časovnih obdobjih, dokler se ne navadi traku. Če boste položaj diska na uporabnikovi glavi redno spreminjali, se boste izognili draženju občutljivih delov.
1. Nastavite dolžino traku Baha Softband.
2. Zvočni procesor Baha (oziroma oba) pritrdite na disk.
3. Trak Baha Softband uporabniku položite na glavo in dolžino traku prilagodite tako, da se mu bo udobno prilegal. Za najboljše rezultate disk oz. diska namestite tako za ušesom oziroma na kateri koli drug kočljeni del lobanje, npr. na čelo ④.
4. Počasi povečujte glasnost na zvočnem procesorju.

Navodila za čiščenje
Baha Softband je primeren za testiranja in kot dolgoročna rešitev za ljudi, pri katerih vstavitev vsadka ni mogoča, vendar še vedno lahko uživajo prednosti kostno zasidranega zvočnega ojačevalnika.
Izdelka ne sušite s centrifugo ali z likanjem.
Diske lahko očistite z manjšo ščetko. Za čiščenje ne uporabljajte močnih kemikalij.

Pozor
- Pred umivanjem glave in drugih delov telesa odstranite zvočni procesor.
- Otrok med tem, ko nosijo Baha Softband ne puščajte samih brez nadzora odraslih.
- Pri uporabnikih z vsadkom elastičnega traku Baha v času celjenja ne nameščajte neposrednо na mesto vsadka ali priključka, saj s tem lahko ovirate proces osseointegracije.

Opomba
- Baha Softband ne odpirajte in zapirajte s sproščanjem varnostnega mehanizma (diska).
- Pred vsakokratno uporabo se prepričajte, da Baha Softband deluje pravilno. Elastičnega materiala ne poskušajte spreminjati ali nadomestiti sami.

Garancija
Garancija ne krije napak in/ali škode, ki nastane zaradi, vezano na ali v povezavi z uporabo tega izdelka z zvočnimi procesorji, ki jih ni izdelalo podjetje Cochlear.
Za več podrobnosti glejte „kartico za omejeno garancijo podjetja Cochlear Baha, veljavno po vsem svetu".

Baha® Softband - korisničko uputstvo SR

Baha® Softband traka namenjena je za probne situacije kao i za dugotrajnu upotrebu kod osoba kojima se ne može ugraditi implant, ali koje ipak mogu imati koristi od koštane slušne amplifikacije.
Ona ne sadrži lateks, a postavlja se pomoću jednog ili dva priključna diska sa ugrađenim sigurnosnim kopčama koje se otvaraju kada se Baha Softband traka zakači za nešto.
Postoje dve verzije Baha Softband trake, unilateralna ① i bilateralna ②.

Prvi koraci
Podesite dužinu pomoću klizača. ③ Bilateralna verzija ima dva klizača: jedan za podešavanje ukupne dužine, a jedan za podešavanje razdaljine između diskova.
Baha Softband traku treba postaviti tako da bude zategnuta ali i komotna (zategnuta toliko da može da se stavi jedan prst ispod trake). Prvih nekoliko nedelja Baha Softband traka može da se nosi tokom kraćih perioda dok se osoba ne navikne na nju. Da bi se izbegla pojava bolne osetljivosti, svakog dana menjajte položaj diska na glavi.
1. Podesite dužinu Baha Softband trake.
2. Priključite Baha procesor(e) zvuka na disk(ove).
3. Postavite Baha Softband traku na glavu osobe i podesite je da stoji komotno. Radi postizanja najboljeg učinka, disk(ove) treba postaviti ravno iza uva ili na neko drugo koštano mesto na glavi, kao što je čelo ④.
4. Polako pojačajte zvuk na procesoru zvuka.

Uputstvo za pranje
Baha Softband traka se može prati ručno na 40 ºC (104 ºF) ili nižoj temperaturi.
Koristite blagi sapun
i nemojte koristiti omekšivač.
Nemojte sušiti u mašini za sušenje niti peglati. Disk(ove) se može čistiti četkicom. Ni u kom slučaju nemojte koristiti jake hemijske rastvore.

Oprez
- Skinite procesor(e) zvuka pre pranja ili čišćenja.
- Dete ne treba ostavljati bez nadzora odrasle osobe dok nosi Baha Softband traku.
- Ako osoba ima ugrađen implant, nemojte postavljati Baha Softband traku direktno preko implanta/nosača tokom perioda zarastanja, pošto se tako može ugroziti oseointegracija.

Napomena
- Ni u kom slučaju nemojte otvarati ili zatvarati Baha Softband traku pomoću sigurnosne kopče (diska).
- Uvek proverite da li Baha Softband traka radi ispravno. Ni u kom slučaju nemojte sami obavljati prepravke ili zameniu elastičnog materijala.

Garancija
Garancija ne pokriva kvarove ili oštećenja koja su proistekla iz ili su
u vezi sa upotrebom ovog proizvoda sa bilo kakvim procesorom koga nije proizveo Cochlear.
Za više detalja pročitajte „Cochlear Baha karticu međunarodne ograničene garancije".